

Poznámky Úč POD 3 - 01

IČO

3 6 3 9 8 8 4 5

DIČ

2 0 2 0 0 9 9 1 9 1

A. INFORMÁCIE O ÚČTOVNEJ JEDNOTKE**1. Založenie spoločnosti**

Spoločnosť TETRAS, s. r. o. (ďalej len Spoločnosť) bola založená 27.4.2001 podľa § 105 a nasl. Zák.č. 513/91 Zb. Dňa 14.05.2001 bola zapísaná do Obchodného registra vedenom na Okresnom súde Žilina, oddiel Sro, vložka 12911/L. Spoločnosť sídli na ul. Dubová 6, 010 01 Žilina, IČO 36 398 845.

2. Opis hospodárskej činnosti účtovnej jednotky

Hlavným predmetom činnosti sú prekladateľské a tlmočnicke služby.

3. Priemerný počet zamestnancov účtovnej jednotky

Názov položky	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Priemerný prepočítaný počet zamestnancov	44	36
Stav zamestnancov ku dňu, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka, z toho:	50	39
počet vedúcich zamestnancov	7	6

4. Údaje o neobmedzenom ručení

Spoločnosť nie je neobmedzene ručiacim spoločníkom v iných spoločnostiach podľa § 56 ods. 5 Obchodného zákonníka.

5. Právny dôvod na zostavenie účtovnej závierky

Účtovná závierka Spoločnosti k 31. decembru 2015 je zostavená ako riadna účtovná závierka podľa § 17 ods. 6 zákona NR SR č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve za účtovné obdobie od 1. januára 2015 do 31. decembra 2015.

6. Dátum schválenia účtovnej závierky za predchádzajúce účtovné obdobie

Účtovná závierka Spoločnosti k 31. decembru 2014, za predchádzajúce účtovné obdobie, bola schválená rozhodnutím jediného spoločníka Spoločnosti dňa 20. mája 2015. Účtovná závierka za rok 2014 bola uložená do registra účtovných závierok dňa 26. júna 2015.

B. INFORMÁCIE O ÚČTOVNÝCH ZÁSADÁCH A ÚČTOVNÝCH METÓDACH**(a) Východiská pre zostavenie účtovnej závierky**

Účtovná závierka bola zostavená za predpokladu, že Spoločnosť bude nepretržite pokračovať vo svojej činnosti v súlade so zákonom o účtovníctve platným v Slovenskej republike a nadväzujúcimi postupmi účtovania.

Zostavenie finančných výkazov je v súlade so všeobecnými účtovnými princípmi použitia odhadov a predpokladov, ktoré vplývajú na majetok a záväzky vo finančných výkazoch, na poznámky o predpokladanom majetku a záväzkoch v deň zostavenia finančných výkazov a na príjmy a výdavky počas vykazovaného obdobia.

Účtovné metódy a všeobecné účtovné zásady boli účtovnou jednotkou konzistentne aplikované.

(b) Dlhodobý nehmotný majetok a dlhodobý hmotný majetok

Dlhodobý majetok nakupovaný sa oceňuje obstarávacou cenou, ktorá zahŕňa cenu obstarania a náklady súvisiace s obstaraním (clo, prepravu, montáž, poistné a pod.).

Odpisy dlhodobého nehmotného majetku sú stanovené vychádzajúc z predpokladanej doby jeho používania a predpokladaného priebehu jeho opotrebenia. Odpisovať sa začína v mesiaci, v ktorom bol uvedený dlhodobý majetok do používania. Drobný dlhodobý nehmotný majetok, ktorého obstarávací cena (resp. vlastné náklady) je 2 400 EUR a nižšia, sa odpisuje jednorazovo pri uvedení do používania. Predpokladaná doba používania, metóda odpisovania a odpisová sadzba sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Poznámky Úč POD 3 - 01

IČO

3 6 3 9 8 8 4 5

DIČ

2 0 2 0 0 9 9 1 9 1

Druh majetku	Doba odpisovania	Sadzba odpisov	Odpisová metóda
Tetrasoft	5 rokov	24% v prvom roku 28% v ďalších rokoch	rovnomerná
ostatný softvér	5 rokov	20%	rovnomerná

Odpisy dlhodobého hmotného majetku sú stanovené vychádzajúc z predpokladanej doby jeho používania a predpokladaného priebehu jeho opotrebenia. Odpisovať sa začína v mesiaci, v ktorom bol uvedený dlhodobý majetok do používania. Drobný dlhodobý hmotný majetok, ktorého obstarávacia cena (resp. vlastné náklady) je 1 700 EUR a nižšia, sa odpisuje jednorazovo pri uvedení do používania. Predpokladaná doba používania, metóda odpisovania a odpisová sadzba sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Druh majetku	Doba odpisovania	Sadzba odpisov	Odpisová metóda
Budova - admin. účely	40 rokov	2,5%	Rovnomerná
Dopravné prostriedky	4 roky	20%	Rovnomerná
Stroje, prístroje, zariadenia	4 roky	20%	Rovnomerná

(c) Zásoby obstarané kúpou

Spoločnosť nemá zásoby nakupovaného materiálu s výnimkou pohonných hmôt.

(d) Zásoby vlastnej výroby

Spoločnosť oceňuje zásoby vlastnej výroby na úrovni vlastných nákladov – nakupovaných služieb.

(e) Pohľadávky

Pohľadávky pri ich vzniku sa oceňujú ich menovitou hodnotou; postúpené pohľadávky a pohľadávky nadobudnuté vkladom do základného imania sa oceňujú obstarávacou cenou vrátane nákladov súvisiacich s obstaraním. Toto ocenenie sa znižuje o pochybné a nevymožiteľné pohľadávky.

(f) Peňažné prostriedky a ceniny

Peňažné prostriedky a ceniny sa oceňujú ich menovitou hodnotou. Zníženie ich hodnoty sa vyjadruje opravnou položkou.

(g) Náklady, príjmy, výnosy a výdavky budúcich období

Náklady, príjmy, výnosy a výdavky budúcich období sa vykazujú vo výške, ktorá je potrebná na dodržanie zásady vecnej a časovej súvislosti s účtovným obdobím.

(h) Rezervy

Rezervy sú záväzky s neurčitým časovým vymedzením alebo výškou; tvoria sa na krytie známych rizík alebo strát z podnikania. Oceňujú sa v očakávanej výške záväzku.

(i) Záväzky

Záväzky pri ich vzniku sa oceňujú menovitou hodnotou. Záväzky pri ich prevzatí sa oceňujú obstarávacou cenou. Ak sa pri inventarizácii zistí, že suma záväzkov je iná ako ich výška v účtovníctve, uvedú sa záväzky v účtovníctve a v účtovnej závierke v tomto zistenom ocenení.

(j) Prenájom (lízíng)

Majetok prenájatý na základe operatívneho prenájmu vykazuje ako svoj majetok jeho vlastník, nie nájomca.

Finančný prenájom je obstaranie dlhodobého hmotného majetku na základe nájomnej zmluvy s dojednaným právom kúpy prenajíateľa veci za dohodnuté platby počas dohodnutej doby nájmu. Majetok prenájatý formou finančného prenájmu vykazuje ako svoj majetok a odpisuje ho jeho nájomca, nie vlastník.

Prijatie majetku nájomcom sa v účtovníctve nájomcu účtuje v deň prijatia majetku na ťarchu príslušného účtu majetku so súvzťažným zápisom v prospech účtu 474 – Záväzky z nájmu vo výške dohodnutých platieb znížených o nerealizované finančné náklady.

Poznámky Úč POD 3 - 01

IČO

3	6	3	9	8	8	4	5
---	---	---	---	---	---	---	---

DIČ

2	0	2	0	0	9	9	1	9	1
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Súčasťou dohodnutých platieb je aj kúpna cena, za ktorú na konci dohodnutej doby finančného prenájmu prechádza vlastnícke právo k prenajatému majetku z prenajímateľa na nájomcu. Dohodnutá doba nájmu je najmenej 60 % doby odpisovania podľa daňových predpisov, minimálne však 3 roky. Platba nájomného je alokovaná medzi splátku istiny a finančné náklady, vypočítané metódou efektívnej úrokovej miery. Finančné náklady sa účtujú na ťarchu účtu 562 – Úroky.

(k) Cudzia mena

Majetok a záväzky vyjadrené v cudzej mene sa ku dňu uskutočnenia účtovného prípadu prepočítavajú na menu euro referenčným výmenným kurzom určeným a vyhláseným Európskou centrálnou bankou alebo Národnou bankou Slovenska v deň predchádzajúci dňu uskutočnenia účtovného prípadu.

Na ocenenie prírastku cudzej meny nakúpenej za euro sa použije kurz, za ktorý bola táto cudzia mena nakúpená.

Na úbytok rovnakej cudzej meny v hotovosti alebo z devízového účtu sa na prepočet cudzej meny na eurá použije referenčný výmenný kurz určený a vyhlásený Európskou centrálnou bankou alebo Národnou bankou Slovenska v deň predchádzajúci dňu uskutočnenia účtovného prípadu.

Majetok a záväzky vyjadrené v cudzej mene (okrem prijatých a poskytnutých preddavkov) sa ku dňu, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka, prepočítavajú na menu euro referenčným výmenným kurzom určeným a vyhláseným Európskou centrálnou bankou alebo Národnou bankou Slovenska v deň, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka, a účtujú sa s vplyvom na výsledok hospodárenia.

Prijaté a poskytnuté preddavky v cudzej mene prostredníctvom účtu vedeného v tejto cudzej mene sa prepočítavajú na menu euro referenčným výmenným kurzom určeným a vyhláseným Európskou centrálnou bankou alebo Národnou bankou Slovenska v deň predchádzajúci dňu uskutočnenia účtovného prípadu. Ku dňu, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka, sa už neprepočítavajú.

Prijaté a poskytnuté preddavky v cudzej mene na účet zriadený v eurách a z účtu zriadeného v eurách sa prepočítavajú na menu euro kurzom, za ktorý boli tieto hodnoty nakúpené alebo predané.

(l) Daň z príjmov

Účtovná jednotka oceňuje splatnú daň z príjmu nominálnou hodnotou vypočítanou z daňového základu vynásobením aktuálnou sadzbou dane a zaokrúhlenou v súlade so zákonom č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v platnom znení. Odloženú daň z príjmov oceňuje nominálnou hodnotou, vypočítanou zo všetkých dočasných rozdielov medzi účtovnou hodnotou majetku a účtovnou hodnotou záväzkov vykázanou v súvahe a ich daňovou základňou, vynásobením sadzbou dane platnou od 01.01.2015 a zaokrúhlenou v súlade so zákonom č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v platnom znení.

Poznámky Úč POD 3 - 01

IČO

3 6 3 9 8 8 4 5

DIČ

2 0 2 0 0 9 9 1 9 1

C. ÚDAJE VYKÁZANÉ NA STRANE AKTÍV SÚVAHY**1. Prehľad o pohybe dlhodobého majetku**

Dlhodobý nehmotný majetok	Bežné účtovné obdobie							Spolu
	Aktivované náklady na vývoj	Softvér	Oceniteľ-né práva	Goodwill	Ostatný DNM	Obstarávaný DNM	Poskytnuté preddavky na DNM	
a	b	c	d	e	f	g	h	i
Prvotné ocenenie								
Stav na začiatku účtovného obdobia		85 152			13 357			98 509
Prírastky								
Úbytky								
Presuny								
Stav na konci účtovného obdobia		85 152	0	0	13 357	0	0	98 509
Oprávky								
Stav na začiatku účtovného obdobia		80 648			13 357			94 005
Prírastky		1 150						1 150
Úbytky								
Presuny								
Stav na konci účtovného obdobia		81 798	0	0	13 357	0	0	95 155
Opravné položky								
Stav na začiatku účtovného obdobia								
Prírastky								
Úbytky								
Presuny								
Stav na konci účtovného obdobia								
Zostatková hodnota								
Stav na začiatku účtovného obdobia		4 504			0			4 504
Stav na konci účtovného obdobia		3 354			0			3 354

Poznámky Úč POD 3 - 01

IČO

3 6 3 9 8 8 4 5

DIČ

2 0 2 0 0 9 9 1 9 1

Dlhodobý nehmotný majetok	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie							Spolu
	Aktivované náklady na vývoj	Softvér	Ocenené práva	Goodwill	Ostatný DNM	Obstarávaný DNM	Poskytnuté preddavky na DNM	
a	b	c	d	e	f	g	h	i
Prvotné ocenenie								
Stav na začiatku účtovného obdobia		85 152			13 357			98 509
Prírastky								
Úbytky								
Presuny								
Stav na konci účtovného obdobia		85 152	0	0	13 357	0	0	98 509
Oprávky								
Stav na začiatku účtovného obdobia		75 085			13 357			88 442
Prírastky		5 563						5 563
Úbytky								0
Presuny								
Stav na konci účtovného obdobia		80 648	0	0	13 357	0	0	94 005
Opravné položky								
Stav na začiatku účtovného obdobia								
Prírastky								
Úbytky								
Presuny								
Stav na konci účtovného obdobia								
Zostatková hodnota								
Stav na začiatku účtovného obdobia		10 067			0			10 067
Stav na konci účtovného obdobia		4 504			0			4 504

Poznámky Úč POD 3 - 01

IČO

3 6 3 9 8 8 4 5

DIČ

2 0 2 0 0 9 9 1 9 1

Dlhodobý hmotný majetok	Bežné účtovné obdobie								
	Pozemky	Stavby	Samost.hn. veci a súbory hn.vecí	Pestovateľské celky trvalých porastov	Základné stádo a ťažné zvieratá	Ostatný DHM	Obstarávaný DHM	Poskytnuté preddavky na DHM	Spolu
a	b	c	d	e	f	g	h	i	j
Prvotné ocenenie									
Stav na začiatku účtovného obdobia			314 476						314 476
Prírastky	223 300	485 603	110 444				1 852		821 199
Úbytky			27 025						27 025
Presuny									
Stav na konci účtovného obdobia	223 300	485 603	397 895				1 852		1 108 650
Oprávky									
Stav na začiatku účtovného obdobia			234 078						234 078
Prírastky		20 233	55 807						76 040
Úbytky			27 025						27 025
Presuny									
Stav na konci účtovného obdobia		20 233	262 860						283 093
Opravné položky									
Stav na začiatku účtovného obdobia									
Prírastky									
Úbytky									
Presuny									
Stav na konci účtovného obdobia									
Zostatková hodnota									
Stav na začiatku účtovného obdobia	0	0	80 398				0		80 398
Stav na konci účtovného obdobia	223 300	465 370	135 035				1 852		825 557

Poznámky Úč POD 3 - 01

IČO

3 6 3 9 8 8 4 5

DIČ

2 0 2 0 0 9 9 1 9 1

Dlhodobý hmotný majetok	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie								
	Pozemky	Stavby	Samost.hn. veci a súbory hn.vecí	Pestovateľské celky trvalých porastov	Základné stádo a ťažné zvieratá	Ostatný DHM	Obstarávaný DHM	Poskytnuté preddavky na DHM	Spolu
a	b	c	d	e	f	g	h	i	j
Prvotné ocenenie									
Stav na začiatku účtovného obdobia			308 317						308 317
Prírastky			53 652						53 652
Úbytky			47 493						47 493
Presuny									
Stav na konci účtovného obdobia			314 476						314 476
Oprávky									
Stav na začiatku účtovného obdobia			235 892						235 892
Prírastky			45 679						45 679
Úbytky			47 493						47 493
Presuny									
Stav na konci účtovného obdobia			234 078						234 078
Opravné položky									
Stav na začiatku účtovného obdobia									
Prírastky									
Úbytky									
Presuny									
Stav na konci účtovného obdobia									
Zostatková hodnota									
Stav na začiatku účtovného obdobia			72 425						72 425
Stav na konci účtovného obdobia			80 398						80 398

Poznámky Úč POD 3 - 01

IČO

3 6 3 9 8 8 4 5

DIČ

2 0 2 0 0 9 9 1 9 1

2. Spôsob a výška poistenia dlhodobého majetku

Spoločnosť má poistené hnutelné veci proti škode na majetku, dopravné prostriedky podliehajú povinnému zákonnému poisteniu a sú poistené havarijne.

Poistený majetok	Druh poistenia	Poistná suma	Poistná doba
hnuteľné veci	proti škode na majetku	102 901	doba neurčitá
budova	proti škode na majetku	733 001	doba neurčitá
VW Sharan	EURO GAP	36 600	doba neurčitá
VW Passat CC	EURO GAP	27 210	doba neurčitá
Seat Ibiza	EURO GAP	11 783	doba neurčitá
VW Passat Variant	EURO GAP	36 246	doba neurčitá
Citroen C4	EURO GAP	15 954	doba neurčitá
Audi A8	EURO GAP	40 000	doba neurčitá
Toyota Yaris	havarijné poistenie	12 259	doba neurčitá
VW Passat CC	havarijné poistenie	35 440	doba neurčitá
VW Sharan	havarijné poistenie	36 600	doba neurčitá
Hyundai IX35	havarijné poistenie	20 225	doba neurčitá
Toyota Avensis	havarijné poistenie	25 000	doba neurčitá
Seat Ibiza	havarijné poistenie	12 535	doba neurčitá
Citroen C4	havarijné poistenie	17 360	doba neurčitá
Škoda Fabia	havarijné poistenie	12 390	doba neurčitá
VW Passat	havarijné poistenie	34 520	doba neurčitá
Porsche Cayenne	havarijné poistenie	67 250	doba neurčitá
VW Passat Variant	havarijné poistenie	41 700	doba neurčitá
Nissan Quashqai	havarijné poistenie	26 500	doba neurčitá
AUDI A8	havarijné poistenie	136 482	doba neurčitá

3. Dlhodobý nehmotný a hmotný majetok, na ktorý je zriadené záložné právo a pri ktorom má účtovná jednotky obmedzené právo s ním nakladať

Dlhodobý hmotný majetok	Hodnota za bežné účtovné obdobie
Dlhodobý hmotný majetok, na ktorý je zriadené záložné právo	688 670

Poznámky Úč POD 3 - 01

IČO

3 6 3 9 8 8 4 5

DIČ

2 0 2 0 0 9 9 1 9 1

4. Opravné položky k pohľadávkam podľa súvahových položiek, ich prehľad, vývojs

Pohľadávky	Bežné účtovné obdobie				
	Stav OP na začiatku účtovného obdobia	Tvorba OP	Zúčtovanie OP z dôvodu zániku opodstatnenosti	Zúčtovanie OP z dôvodu vyradenia majetku z účtovníctva	Stav OP na konci účtovného obdobia
a	b	c	d	e	f
Pohľadávky z obchodného styku	66 458	8 008	450	10 342	63 674
Iné pohľadávky	176 340	234 420			410 760
Pohľadávky spolu	242 798	242 428	450	10 342	474 434

Pohľadávky	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie				
	Stav OP na začiatku účtovného obdobia	Tvorba OP	Zúčtovanie OP z dôvodu zániku opodstatnenosti	Zúčtovanie OP z dôvodu vyradenia majetku z účtovníctva	Stav OP na konci účtovného obdobia
a	b	c	d	e	f
Pohľadávky z obchodného styku	10 793	55 666		1	66 458
Iné pohľadávky	555 941	176 340	555 941		176 340
Pohľadávky spolu	566 734	232 006	555 941	1	242 798

5. Pohľadávky do lehoty a po lehote splatnosti

Názov položky	Bežné účtovné obdobie		
	V lehote splatnosti	Po lehote splatnosti	Pohľadávky spolu
a	b	c	d
Dlhodobé pohľadávky spolu	0	0	0
Pohľadávky z obchodného styku	349 861	465 386	815 247
Daňové pohľadávky a dotácie	6 591		6 591
Iné pohľadávky	411 953		411 953
Krátkodobé pohľadávky spolu	768 405	465 386	1 233 791

Názov položky	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie		
	V lehote splatnosti	Po lehote splatnosti	Pohľadávky spolu
a	b	c	d
Dlhodobé pohľadávky spolu	0	0	0
Krátkodobé pohľadávky			
Pohľadávky z obchodného styku	420 339	248 123	668 462
Daňové pohľadávky a dotácie	49 236		49 236
Iné pohľadávky	26 370	176 340	202 710
Krátkodobé pohľadávky spolu	495 945	424 463	920 408

Poznámky Úč POD 3 - 01

IČO

3 6 3 9 8 8 4 5

DIČ

2 0 2 0 0 9 9 1 9 1

Spoločnosť nemá pohľadávky zabezpečené záložným právom ani inou formou zabezpečenia. Na pohľadávky Spoločnosti, nebolo zriadené záložné právo a Spoločnosť môže s pohľadávkami neobmedzene nakladať.

6. Prehľad krátkodobého finančného majetku

Názov položky	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Pokladnica, ceniny	396	468
Bežné bankové účty	743 178	1 180 064
Spolu	743 574	1 180 532

Spoločnosť nemá krátkodobý finančný majetok, na ktorý by bolo zriadené záložné právo a môže s ním neobmedzene.

7. Významné položky časového rozlíšenia na strane aktív

Opis položky časového rozlíšenia	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Náklady budúcich období dlhodobé, z toho:	600	259
Poistenie vozidiel	600	259
Náklady budúcich období krátkodobé, z toho:	8 905	7 197
Poistenie vozidiel	5 908	5 219
Poistenie nehnuteľností, hnutelných vecí, zodpovednosti	1 463	679
Ostatné	1 534	1 299
Príjmy budúcich období dlhodobé:	0	0
Príjmy budúcich období krátkodobé:	0	0

D. ÚDAJE VYKÁZANÉ NA STRANE PASÍV SÚVAHY

1. Základné imanie za bežné účtovné obdobie

Základné imanie predstavuje k 31.12.2015 v nominálnej hodnote 6 639 €, tvorí ho vklad spoločníka. Spoločnosť nemá upísané základné imanie nezapísané v obchodnom registri.

2. Rozdelenie účtovného zisku alebo vysporiadanie účtovnej straty vykázanej v bežnom a predchádzajúcom účtovnom období

Názov položky	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Účtovný zisk 2014	1 198 712
Rozdelenie účtovného zisku	Bežné účtovné obdobie
Prevod do nerozdeleného zisku minulých rokov	1 198 712
Spolu	1 198 712

Poznámky Úč POD 3 - 01

IČO

3 6 3 9 8 8 4 5

DIČ

2 0 2 0 0 9 9 1 9 1

Názov položky	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Účtovný zisk 2013	492 008
Rozdelenie účtovného zisku	Bežné účtovné obdobie
Prevod do nerozdeleného zisku minulých rokov	492 008
Spolu	492 008

3. Tvorba a čerpanie rezerv

Názov položky	Bežné účtovné obdobie				Stav na konci účt.obd.
	Stav na začiat ku účt.obd.	Tvorba	Použitie	Zrušenie	
a	b	c	d	e	f
Dlhodobé rezervy, z toho:	0	0	0	0	0
Krátkodobé rezervy, z toho:	32 432	36 961	30 296	0	39 097
mzdy – nevyčerpané dovolenky	21 594	25 153	20 014	0	26 733
odvody – nevyčerpané dovolenky	7 538	8 508	6 982	0	9 064
audit	3 300	3 300	3 300	0	3 300

Názov položky	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie				Stav na konci účt.obd.
	Stav na začiat ku účt.obd.	Tvorba	Použitie	Zrušenie	
a	b	c	d	e	f
Dlhodobé rezervy, z toho:	0	0	0	0	0
Krátkodobé rezervy, z toho:	22 898	32 432	22 699	199	32 432
mzdy – nevyčerpané dovolenky	14 437	21 594	14 437	0	21 594
odvody – nevyčerpané dovolenky	5 012	7 538	5 012	0	7 538
audit	3 250	3 300	3 250	0	3 300
zverejnenie ÚZ	199	0	0	199	0

4. Štruktúra záväzkov podľa zostatkovej doby splatnosti

Názov položky	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Záväzky po lehote splatnosti	20 319	3 392
Záväzky so zostatkovou dobou splatnosti do jedného roka vrátane	686 529	739 849
Krátkodobé záväzky spolu	706 848	743 241
Záväzky so zostatkovou dobou splatnosti jeden rok až päť rokov	2 212	3 161
Dlhodobé záväzky spolu	2 212	3 161

Poznámky Úč POD 3 - 01

IČO

3 6 3 9 8 8 4 5

DIČ

2 0 2 0 0 9 9 1 9 1

5. Hodnota záväzkov zabezpečená záložným právom

Záväzky	Hodnota za bežné účtovné obdobie
Záväzky zabezpečené záložným právom	237 499

6. Spôsob vzniku odloženého záväzku

Spoločnosť vyčíslila odložený daňový záväzok na základe všetkých dočasných rozdielov medzi účtovnou hodnotou majetku a účtovnou hodnotou záväzkov vykázanou v súvahe a ich daňovou základňou.

Názov položky	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Dočasné rozdiely medzi účtovnou hodnotou majetku a daňovou základňou, z toho:	50 121	51 206
Odpočítateľné	-8	-7 080
Zdaniteľné	50 129	58 286
Dočasné rozdiely medzi účtovnou hodnotou záväzkov a daňovou základňou, z toho:	26 733	
Odpočítateľné		
Zdaniteľné	26 733	
Možnosť umorovať daňovú stratu v budúcnosti		
Možnosť previesť nevyužívané daňové odpočty		
Sadzba dane z príjmov (v %)	22	22
Odložená daňová pohľadávka	16 908	11 265
Uplatnená daňová pohľadávka	5 643	
Zaúčtovaná ako zníženie nákladov	5 643	
Zaúčtovaná do vlastného imania		
Odložený daňový záväzok		
Zmena odloženého daňového záväzku		12 766
Zaúčtovaná ako náklad		
Zaúčtovaná do vlastného imania		

7. Záväzky zo sociálneho fondu

Názov položky	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Začiatočný stav sociálneho fondu	3 161	1 006
Tvorba sociálneho fondu na ťarchu nákladov	7 545	5 693
Tvorba sociálneho fondu spolu	7 545	5 693
Čerpanie sociálneho fondu	8 494	3 538
Konečný stav sociálneho fondu	2 212	3 161

Poznámky Úč POD 3 - 01

IČO

3 6 3 9 8 8 4 5

DIČ

2 0 2 0 0 9 9 1 9 1

8. Bankové úvery, pôžičky a návratné finančné výpomoci

Názov položky	Mena	Úrok p.a. v %	Dátum splatnosti	Suma istiny v príslušnej mene k 31.12.2015	Suma istiny v eurách k 31.12.2015	Suma istiny v príslušnej mene k 31.12.2014
a	b	c	d	e	f	g
Dlhodobé bankové úvery						
Bankový úver	EUR	3M EURIBOR + prirážka 1,35 % p.a.	2017-2020	187 495	187 495	0
Krátkodobé bankové úvery						
Bankový úver	EUR	3M EURIBOR + prirážka 1,35 % p.a.	2016	50 004	50 004	0
Kreditné platobné karty	EUR		mesačne	0	0	-10
				50 004	50 004	-10
Spolu				237 499	237 499	-10

Bankový úver poskytnutý účelovo na projektovú investíciu – obstaranie vlastnej nehnuteľnosti. Na zabezpečenie bolo v prospech banky zriadené záložné právo k nehnuteľnostiam v katastrálnom území Žilina, obec Žilina, na liste vlastníctva č. 5031 na pozemky na parcelách č.: 1899, 1900/1, 1900/2 a na stavbu – dom, súpisné č.: 781, postavený na parcele č.: 1899. Ďalšou formou zabezpečenia je vinkulácia poistného plnenia v prospech banky a vystavenie blankozmenky.

Na kreditnej karte sa preniesol k 1.1.2015 preplatok splátky úveru, ktorý bol v roku 2015 zo strany banky vysporiadaný.

9. Majetok prenájatý formou finančného prenájmu

k 31.12.2015

Názov položky	Bežné účtovné obdobie			Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie		
	Splatnosť			Splatnosť		
	do jedného roka vrátane	od jedného roka do piatich rokov vrátane	viac ako päť rokov	do jedného roka vrátane	od jedného roka do piatich rokov vrátane	viac ako päť rokov
		b	c		f	g
a	b	c	d	e	f	g
Istina	0	0	0	1 493	0	0
Finančný výnos	0	0	0	31	0	0
Spolu	0	0	0	1 524	0	0

Poznámky Úč POD 3 - 01

IČO

3 6 3 9 8 8 4 5

DIČ

2 0 2 0 0 9 9 1 9 1

k 31.12.2014

Názov položky	Bežné účtovné obdobie			Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie		
	Splatnosť			Splatnosť		
	od jedného roka do			od jedného roka do		
	do jedného roka vrátane	piatich rokov vrátane	viac ako päť rokov	do jedného roka vrátane	piatich rokov vrátane	viac ako päť rokov
a	b	c	d	e	f	g
Istina	1 493	0	0	8 083	1 493	0
Finančný výnos	31	0	0	60	31	0
Spolu	1 524	0	0	8 143	1 524	0

E. VÝNOSY

1. Údaje o tržbách za vlastné výkony a tovar

Oblasť odbytu	Tržby za preklady		Tržby za marketing.služby		Tržby iné	
	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie		Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie		Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie	
	Bežné účtovné obdobie	Bežné účtovné obdobie	Bežné účtovné obdobie	Bežné účtovné obdobie	Bežné účtovné obdobie	Bežné účtovné obdobie
a	b	c	d	e	f	g
Rakúsko	833 037	705 856				
Belgicko	243	3 145				
ČR	1 813	448				
Nemecko	4 653 569	3 473 662	15 390	15 060		
Dánsko	4 153	7 156				
Španielsko	1 556	4 531				
Francúzsko	40 425	43 087				
Taliansko	3 643	5 467				
Holandsko	106 062	68 218				
Švédsko	14 418	12 492				
Slovinsko	405	648				
SR	66 925	188 900	100	0	9 650	0
Švajčiarsko	108 731	47 647				
Brazília	3 611	0				
Nórsko	1 824	1 983				
Fínsko	22	148				
Čína	10 133	17 998				
Južná Afrika	40 640	31 131				
Spolu	5 891 210	4 612 517	15 490	15 060	9 650	0

2. Údaje o zmene stavu vnútroorganizačných zásob

Spoločnosť vykazuje k 31.12.2015 nedokončenú výrobu. Tvoria ju všetky nakúpené preklady v roku 2015 vo forme subdodávok, ktoré Spoločnosť dodala odberateľom až v roku 2016. Podkladom pre zúčtovanie nedokončenej výroby je export z interného softvéru Tetrasoft.

Poznámky Úč POD 3 - 01

IČO

3 6 3 9 8 8 4 5

DIČ

2 0 2 0 0 9 9 1 9 1

Názov položky	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie		Zmena stavu vnútroorganizačných zásob	
	Konečný zostatok	Konečný zostatok	Začiatkový stav	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
a	b	c	d	e	f
Nedokončená výroba a polotovary vlastnej výroby	58 179	23 518	53 511	34 661	-29 993
Spolu	58 179	23 518	53 511	34 661	-29 993
Zmena stavu vnútroorganizačných zásob vo výkaze ziskov a strát	x	x	x	34 661	-29 993

3. Výnosy pri aktivácii nákladov a výnosy z hospodárskej, finančnej a mimoriadnej činnosti

Názov položky	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Významné položky pri aktivácii nákladov:	0	0
Ostatné významné položky výnosov z hospodárskej činnosti, z toho:	8 403	561 395
Výnosy z postúpených pohľadávok	0	555 941
Poistné plnenia	7 594	5 447
Ostatné	809	7
Finančné výnosy, z toho:	8 675	10 248
Kurzové zisky:	686	757
Ostatné významné položky finančných výnosov, z toho:	7 989	9 491
Kreditné úroky – pôžičky	7 011	7 264
Kreditné bankové úroky	978	2 227

4. Suma čistého obratu

Čistý obrat Spoločnosti na účely zistenia povinnosti overenia individuálnej účtovnej závierky audítorom [§ 19 ods. 1 písm. a) zákona o účtovníctve] je uvedený v nasledujúcom prehľade:

Názov položky	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Tržby z predaja služieb	5 916 350	4 627 577
Iné výnosy súvisiace s bežnou činnosťou	0	576 728
Čistý obrat celkom	5 916 350	5 204 305

Poznámky Úč POD 3 - 01

IČO

3 6 3 9 8 8 4 5

DIČ

2 0 2 0 0 9 9 1 9 1

F. NÁKLADY

Názov položky	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Náklady za poskytnuté služby, z toho:	3 450 557	2 581 328
<i>Náklady voči audítorovi, z toho:</i>	<i>3 300</i>	<i>3 300</i>
overenie individuálnej ÚZ	3 300	3 300
Ostatné významné položky nákladov za poskytnuté služby, z toho:	3 447 257	2 578 028
Preklady a tlmočenie	2 934 645	2 112 616
Marketingové služby	285 949	286 615
Ostatné	226 663	178 797
Ostatné významné položky nákladov z hospodárskej činnosti, z toho:	15 661	568 563
odpis pohľadávok	1	555 944
Havarijné poistenie	7 384	4 830
Poistenie zodpovednosti (všeobecná, profesná)	2 747	2 674
Poistenie ostatné	1 182	1 074
Ostatné	4 347	4 041
Finančné náklady, z toho:	7 566	4 878
Kurzové straty	893	482
<i>Ostatné významné položky finančných nákladov</i>	<i>6 673</i>	<i>4 396</i>
Úroky	739	292
Bankové poplatky	5 934	4 104

6. Porovnanie splatnej a odloženej dane z príjmov s daňou z výsledku hospodárenia pred zdanením, zmena sadzby dane z príjmov

Prevod od teoretickej dane z príjmov k splatnej dani z príjmov je uvedený v nasledujúcom prehľade:

Názov položky	Bežné účtovné obdobie			Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie		
	Základ dane	Daň	Daň v %	Základ dane	Daň	Daň v %
a	b	c	d	e	f	g
Výsledok hospodárenia pred zdanením, z toho:	1 004 318		100,00%	1 439 295		100,00%
teoretická daň		220 950	22,00%		316 645	22,00%
Daňovo neuznané náklady - trvalé rozdiely	268 945	59 168	5,89%	34 155	7 514	0,52%
Výnosy nepodliehajúce dani - trvalé rozdiely	0	0	0,00%	-379 601	-83 512	-5,80%
Rozdiel v zrážkovej dani	0	-32	0,00%	0	-64	0,00%
Spolu	1 273 263	280 086	27,89%	1 093 849	240 583	16,72%
Splatná daň z príjmov		285 729	28,45%		253 349	17,60%
Odložená daň z príjmov		-5 643	-0,56%		-12 766	-0,89%
Celková daň z príjmov		280 086	27,89%		240 583	16,72%

Poznámky Úč POD 3 - 01

IČO

3 6 3 9 8 8 4 5

DIČ

2 0 2 0 0 9 9 1 9 1

G. INFORMÁCIE O PRÍJMOCH A VÝHODÁCH ČLENOV ŠTATUTÁRNYCH ORGÁNOV, DOZORNÝCH ORGÁNOV A INÝCH ORGÁNOV ÚČTOVNEJ JEDNOTKY

Členom štatutárnych orgánov Spoločnosti z dôvodu výkonu ich funkcie pre Spoločnosť v sledovanom účtovnom období neboli poskytnuté žiadne odmeny.

Členom štatutárnych orgánov Spoločnosti boli v roku 2015 poskytnuté pôžičky v hodnote 234 556 €. Splatené pôžičky členmi štatutárnych orgánov Spoločnosti za rok 2015 boli v hodnote 24 801 €. Zostatok nesplatených pôžičiek členov štatutárnych orgánov k 31.12.2015 je v hodnote 410 760 €, z toho istina v hodnote 397 284 € a úroky v hodnote 13 476 €.

Členom štatutárnych orgánov Spoločnosti neboli poskytnuté žiadne záruky ani iné formy zabezpečenia, ani finančné prostriedky alebo iné plnenia na súkromné účely členov.

H. INFORMÁCIE O SKUTOČNOSTIACH, KTORÉ NASTALI PO DNI, KU KTORÉMU SA ZOSTAVUJE ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA DO DŇA ZOSTAVENIA ÚČTOVNEJ ZÁVIERKY.

Po súvahovom dni nenastali žiadne významné udalosti, ktoré by mali významný vplyv na verné zobrazenie skutočností, ktoré sú predmetom účtovníctva spoločnosti za rok 2015.

I. INFORMÁCIE K ÚDAJOM O ZMENÁCH VLASTNÉHO IMANIA

Položka vlastného imania	Bežné účtovné obdobie				
	Stav na začiatku účtovného obdobia	Prírastky	Úbytky	Presuny	Stav na konci účtovného obdobia
a	b	c	d	e	f
Základné imanie	6 639				6 639
Zákonný rezervný fond	1 328				1 328
Nerozdelený zisk minulých rokov	0		500 000	1 198 712	698 712
HV bežného účtovného obdobia	1 198 712	724 232		-1 198 712	724 232
VLASTNÉ IMANIE	1 206 679	724 232	500 000	0	1 430 911

Položka vlastného imania	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie				
	Stav na začiatku účtovného obdobia	Prírastky	Úbytky	Presuny	Stav na konci účtovného obdobia
a	b	c	d	e	f
Základné imanie	6 639				6 639
Zákonný rezervný fond	1 328				1 328
Nerozdelený zisk minulých rokov	758 048		1 250 056	492 008	0
HV bežného účtovného obdobia	492 008	1 198 712		-492 008	1 198 712
VLASTNÉ IMANIE	1 258 023	1 198 712	1 250 056	0	1 206 679

J. INFORMÁCIE O PREHLADE PEŇAŽNÝCH TOKOV

Prehľad o peňažných tokoch bol zostavený použitím nepriamej metódy vykazovanie peňažných tokov z prevádzkovej činnosti.

Poznámky Úč POD 3 - 01

IČO	3	6	3	9	8	8	4	5		
DIČ	2	0	2	0	0	9	9	1	9	1

	2015 EUR	2014 EUR
Čistý zisk (pred odpočítaním daňových a mimoriadnych položiek)	1 004 318	1 439 295
Úpravy o nepeňažné operácie:		
Odpisy dlhodobého majetku	77 191	48 816
Odpis pohľadávky	1	555 943
Zmena stavu opravnej položky k pohľadávkam	231 636	-323 936
Zmena stavu nákladov a výnosov budúcich období	-2 049	171
Zmena stavu rezerv	6 665	9 534
Úrokové náklady (netto)	-7 250	-9 199
Strata / (zisk) z predaja dlhodobého majetku	-8 000	-12 907
Zisk z prevádzky pred zmenou pracovného kapitálu	1 302 512	1 707 717
Zmena pracovného kapitálu:		
Úbytok (prírastok) pohľadávok z obchodného styku a príjmov budúcich období	-362 615	-111 541
Úbytok (prírastok) zásob	-34 720	30 147
(Úbytok) prírastok záväzkov a výdavkov budúcich období	60 980	-34 203
Prevádzkové peňažné toky	966 157	1 592 120
Peňažné toky z prevádzkovej činnosti		
Prevádzkové peňažné toky	966 157	1 592 120
Zaplatené úroky	-739	-292
Prijaté úroky	7 989	9 491
Zaplatená daň z príjmov	-203 875	-401 915
Vyplatené dividendy	-629 306	-1 247 396
Čisté peňažné toky z prevádzkovej činnosti	140 226	-47 992
Peňažné toky z investičnej činnosti		
Nákup dlhodobého majetku	-821 200	-53 652
Prijmy z predaja dlhodobého majetku	8 000	15 333
Čisté peňažné toky z investičnej činnosti	-813 200	-38 319
Peňažné toky z finančnej činnosti		
Prijmy / (splátky) úverov a pôžičiek od bánk	237 509	0
Splátky záväzkov z používania majetku, ktorý je premetom leasingovej zmluvy	-1 493	-8 083
Čisté peňažné toky z finančnej činnosti	236 016	-8 083
Prírastky (úbytky) peňažných prostriedkov a peňažných ekvivalentov	-436 958	-94 394
Peňažné prostriedky a peňažné ekvivalenty na začiatku roka	1 180 532	1 274 926
Peňažné prostriedky a peňažné ekvivalenty na konci roka	743 574	1 180 532

Peňažné prostriedky

Peňažnými prostriedkami (angl. cash) sa rozumejú peňažné hotovosti, ekvivalenty peňažných hotovostí, peňažné prostriedky na bežných účtoch v bankách, kontokorentný účet a časť zostatku účtu Peniaze na ceste, ktorý sa viaže na prevod medzi bežným účtom a pokladnicou alebo medzi dvoma bankovými účtami.

Ekvivalenty peňažných prostriedkov

Ekvivalentmi peňažných prostriedkov (angl. cash equivalents) sa rozumie krátkodobý finančný majetok zameniteľný za vopred známu sumu peňažných prostriedkov, pri ktorom nie je riziko výraznej zmeny jeho hodnoty v najbližších troch mesiacoch odo dňa, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka, napríklad termínované vklady na bankových účtoch, ktoré sú uložené najviac na trojmesačnú výpovednú lehotu, likvidné cenné papiere určené na obchodovanie, prioritné akcie obstarané účtovnou jednotkou, ktoré sú splatné do troch mesiacov odo dňa, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka.